

Государство Израиль
Министерство просвещения
Тип экзамена: на аттестат зрелости
Время проведения экзамена: зима 2021 года
Номер вопросника: 1252
Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל
משרד החינוך
סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: חורף תשפ"א, 2021
מספר השאלון: 1252
תרגום לרוסית (5)

ТАНАХ
Для новых репатриантов

תנ"ך
לעולים חדשים

Указания экзаменуемым

הוראות לנבחן

- а. Продолжительность экзамена: 1 час 30 минут.
- б. Строение вопросника и ключ к оценке:
в этом вопроснике два раздела.
Первый раздел – рассказы о начале мира и человечества
– (2×40) – 80 баллов
Второй раздел – темы по выбору
– (1×20) – 20 баллов
Всего – 100 баллов
- в. Разрешенный вспомогательный материал:
полный ТАНАХ (на иврите) без комментариев
и без добавлений.
Можно использовать ТАНАХ в переводе.
Можно использовать ТАНАХ, в котором имеются карты.
Можно использовать двуязычный словарь.
- г. Особые указания:
(1) Не переписывайте вопрос;
укажите только его номер.
(2) Сосредоточьтесь на теме вопроса.
Напишите ваш ответ разборчивым почерком,
обращая внимание на правописание и пунктуацию.

- א. משך הבחינה: שעה וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה שני פרקים.
פרק ראשון – סיפורי ראשית העולם והאנושות
– (40×2) – 80 נקודות
פרק שני – נושאי הבחירה
– (20×1) – 20 נקודות
סך הכול – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.
מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.
מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.
מותר להשתמש במילון
לועזי-עברי / עברי-לועזי.
- ד. הוראות מיוחדות:
(1) אל תעתיק את השאלה;
כתוב את מספרה בלבד.
(2) התרכז ב**נושא**. שים לב לכתב, לכתוב,
ולפסיק.

Примечание: в отрывках из ТАНАХа имя Бога
обозначено ивритской буквой 'ה'.

הערה: בקטעים מן התנ"ך השם המפורש בא
בצורת ה'.

כתוב במחברת הבחינה בלבד. רשום "טיוטה" בראש כל עמוד המשמש טיוטה.
כתיבת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Пишите только в экзаменационной тетради. Напишите слово «טיוטה» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик. Выполнение любых черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован!

Желаем успеха!

בהצלחה!

Вопросы

Первый раздел – рассказы о начале мира и человечества (80 баллов)

Ответьте на два вопроса 1-2 (за каждый вопрос – 40 баллов)

Ответьте на вопрос пункта (א) **обязательно** (25 баллов) и на вопрос одного из пунктов (ב)-(ג) (за каждый пункт – 15 баллов).

1. Прочтите **בראשית**, главу 'ד, строфы ו"ט-א'.

Ответьте на вопросы пункта (א) **обязательно**.

(א) (1) Прочтите строфы 'ד-ג.

Приведите одну возможную причину, на которую намекают строфы 'ד-ג, того, что Бог отверг дар Каина [המנחה של קין], и одну возможную причину, по которой Бог предпочел дар Авеля [המנחה של הבל]. Объясните свой ответ. (15 баллов)

(2) Некоторые комментаторы утверждают, что Бог отверг дар Каина, чтобы подвергнуть его испытанию.

Каким образом слова, сказанные Богом Каину в строфе 'ד, подкрепляют это утверждение? Объясните свой ответ. (10 баллов)

Ответьте на вопросы одного из пунктов (ג)-(ב).

(ב) Прочтите строфы 'ח-ו.

(1) По вашему мнению, почему Бог начинает разговор с Каином с вопроса "Где брат твой Авель?" [אֵי הֵבֶל אָחִיךָ?]. Объясните свой ответ. (8 баллов)

(2) Из ответа Каина в строфе 'ו, можно понять, что он не берет на себя ответственность за свой поступок.

Объясните это утверждение с помощью одного примера из текста. (7 баллов)

(ג) Прочтите **בראשית**, главу 'ד, строфы ב"ז-א"י, а также **בראשית**, главу 'ג, строфы ו"ז-ז'.

(1) Укажите одно сходство между наказанием, которое получил Адам [אדם], и наказанием, которое получил Каин. (8 баллов)

(2) Докажите, что наказание, которое получил Каин, более суровое, чем наказание, которое получил Адам. В своем ответе опирайтесь на оба отрывка. (7 баллов)

2. Прочтите **בראשית**, главу 'ט, строфы 'ז-'ח.

Ответьте на вопросы пункта (א) **обязательно**.

- (א) (1) Укажите благословение, которое повторяется в этих строфах дважды, и объясните его значение для человечества. (15 баллов)
- (2) Укажите два запрета, содержащиеся в этих строфах, и объясните каждый из них. (10 баллов)

Ответьте на вопросы одного из пунктов (ג)-(ב).

(ב) Прочтите строфы 'ג-'ב, а также **בראשית**, главу 'ח, строфы 'ז-ח"ב.

В двух этих отрывках отражен характер отношений между человеком и животными.

- (1) Укажите одно сходство и одно различие между двумя этими отрывками относительно характера отношений между человеком и животными. (8 баллов)
- (2) Объясните причину различия между двумя отрывками. (7 баллов)

(ג) Прочтите **בראשית**, главу 'ט, строфы 'ז-'ה.

- (1) Объясните, каким образом принцип святости человеческой жизни проявляется в этих строфах. В своем ответе основывайтесь на тексте отрывка. (8 баллов)
- (2) Согласно этим строфам объясните довод в пользу святости человеческой жизни. (7 баллов)

Второй раздел – темы по выбору (20 баллов)

Ответьте на один из вопросов 3-4.

О любви и милосердии

3. Прочтите משלי, главу א"ל, строфы א'-ל"א.

אֲשֶׁת־חַיִּל מִי יִמְצָא וְדַחַק מִפְּנֵינִים מְכַרָּה׃ בֶּטַח בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ
וְשִׁלָּל לֹא יִחְסֹר׃ גְּמַלְתָּהּ טוֹב וְלֹא־דָעָה כָּל יָמֶיהָ׃ דִּרְשָׁה
צִמּוּר וּפְשָׁתִים וְתַעַשׂ בַּחֲפִץ כַּפֶּיהָ׃ הִיטָה כְּאֻנִּיּוֹת סוּחַר
מִמָּרְחָק תִּבְרֵא לַחֲמָה׃ וְתָקַם בְּעוֹד לַיִלָּה וְתִתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ
וְחָק לִנְעוּרֶיהָ׃ זִמְמָה שָׂדֶה וְתִקְחָהּ מִפְּרֵי כִפְיָהּ נֹטַע כֶּרֶם׃
חֲגֹרָה בַּעֲזוֹ מִתְנִיָּה וְתֹאמֶן זְרוּעֶיהָ׃ טַעְמָה כִּי־טוֹב סְחָרָהּ
לֹא־יִכְבֶּה בַּלֵּיל נָרָה׃ יָדֶיהָ שִׁלְחָה בְּכִישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תִּמְכּוּ פֶלֶךְ׃
כַּפָּה פֶּרֶשָׁה לַעֲנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְחָה לְאֹבִיוֹן׃ לֹא־תִירָא לְבֵיתָהּ
מִשָּׁלַג כִּי כָל־בֵּיתָהּ לֶבֶשׁ שָׁנִים׃ מִרְבָּדִים עֲשֵׂתֶה־לָּהּ שֵׁשׁ
וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה׃ נֹדַע בְּשַׁעְרִים בַּעֲלָהּ בְּשִׁבְתָּהּ עַם־זִקְנֵי־אַרְץ׃
סָדִין עֲשֵׂתָהּ וְתִמְכֹּר וְחֲגוֹר נָתַנָּה לְכַנְעָנִי׃ עֲזוּזָה־דָר לְבוּשָׁהּ
וְתִשְׁחָק לְיוֹם אַחֲרָיוֹן׃ פִּיהָ פָּתַחַהּ בַּחֲכָמָה וְתוֹרַת־חֹסֶד עַל־
לְשׁוֹנָהּ׃ צוֹפִיָּה הִלְכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל׃ קִמּוּ הַלִּיכוֹת
בְּנִיָּהּ וּבְאִשְׁרוֹנָהּ בַּעֲלָהּ וְיִהְיֶה־לָּהּ׃ רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וְאַתָּה
עָלִית עַל־כַּלְנָהּ׃ שָׁקַד הַחֵן וְהַבֵּל הִפִּי אִשָּׁה יִרְאֵת־הָיָהּ׃ הִיא
תִּתְהַלֵּל׃ תִּגְוִלָּהּ מִפְּרֵי יָדֶיהָ וְיִהְיֶה־לָּהּ בְּשַׁעְרִים מַעֲשִׂיהָ׃

(א) (1) Прочтите строфы א'-ל"א.

Согласно тексту, добродетельная жена [אשת החיל] активна в нескольких сферах: заработок, рукоделие, благотворительность.

Приведите из текста по одному примеру каждой из этих сфер (всего – три примера). Объясните эти примеры. (6 баллов)

(2) Приведите доказательство из текста, согласно которому добродетельная жена и ее муж относятся к высшим слоям общества. Обоснуйте свой ответ. (4 балла)

(ב) Прочтите строфы ג'-כ.

(1) Какая часть тела добродетельной жены несколько раз упомянута в этих строфах? Приведите один пример из текста. (4 балла)

(2) Что подчеркивает повторное упоминание этой части тела в описании образа добродетельной жены? (6 баллов)

4. Прочтите **שמואל א**, главу **כ"ד**.

א ויהי כאשר שב שאול מאחרי פלשתים
ב ויגדו לו לאמר הנה דוד במדבר עין גדי: ויקח
שאול שלשת אלפים איש בחור מפל-ישראל וילך לבקש
ג את-דוד ואנשיו על-פני צורי היעלים: ויבא אל-גדרות העאן
ד על-הדרך ושם מערה ויבא שאול להסך את-רגליו ודוד
והאנשיו בירכתי המערה ישבים: ויאמרו אנשי דוד אליו הנה
היום אשר-אמר ה' אליך הנה אנכי נתן את-איביך בידך
אויבך
ויעשית לו כאשר יטב בעיניך ויקם דוד ויכרת את-כנף-
המעיל אשר-לשאול בלט: ויהי אחרי-כן ויך לב-דוד אתו
ו על אשר כרת את-כנף אשר לשאול: ויאמר לאנשיו חלילה
לי מה ה' אס-אעשה את-הדבר הזה לאדני למשיח ה'
ז לשלח ידי בו כי-משיח ה' הוא: וישמע דוד את-אנשיו
בדברים ולא נתנם לקום אל-שאול ושאול קם מהמערה
ח וילך בדרך: ויקם דוד אחרי-כן ויצא מן המערה
ויוקרא אחרי-שאול לאמר אדני המלך ויבט שאול אחרי
ט ויקד דוד אפים ארצה וישתחו: ויאמר דוד לשאול למה
י תשמע את-דברי אדם לאמר הנה דוד מבקש רעתך: הנה
היום הזה ראו עיניך את אשר-נתנך ה' ו היום ו בידו
במערה ואמר להרגך ותחס עליך ואמר לא-אשלח ידו באדני
יא כי-משיח ה' הוא: ואבי ראה גם ראה את-כנף מעילך בידו
כ כי בכרתי את-כנף מעילך ולא הרגתיך דע וראה כי אין בידו
דעה ופשע ולא-חטאתי לך ואתה עדה את-נפשי לקחתה:
יב ישפט ה' ביני ובינך ונקמני ה' ממך וידי לא תהיה-בך:
יג כאשר יאמר משל הקדמני מרשעים יצא רשע וידי לא
יד תהיה-בך: אחרי מי יצא מלך ישראל אחרי מי אתה רדף
טו אחרי כלב מת אחרי פרעש אחד: והיה ה' לדן ושפט ביני
ובינך וירא וירב את-ריבי וישפטני מידך:

Обратите внимание: продолжение отрывка на следующей странице.

טז ויהי
בכלות דוד לדבר את-הדברים האלה אל-שאול ויאמר
יז שאול הקלך זה בני דוד וישא שאול קלו ויבך: ויאמר אל-
דוד צדיק אתה ממני כי אתה גמלתני הטובה ואני גמלתיך
יח הרעה: ואת הגדת היום את אשר-עשיתה אתי טובה את
יט אשר סגרני ה' בידך ולא הרגתני: וכי-מצא איש את-
אִיבֹו ושלחו בדרך טובה וְה' יִשְׁלַמְךָ טוֹבָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה
כ אשר עשיתה לי: ועתה הנה ידעתי כי מלך תמלוך וקמה
כא בידך ממלכת ישראל: ועתה השבעה לי ב'ה' אס-תכרית
כב את-זרעי אחרי ואס-תשמיד את-שמי מבית אבי: וישבע
דוד לשאול וילך שאול אל-ביתו ודוד ואנשיו עלו על-
המציודה:

- (א) (1) Приведите два примера попытки Давида [דוד] показать Шаулю [שאול], что у него нет злых намерений по отношению к нему. Объясните свой ответ, основываясь на тексте строф טז'-ט"ו. (6 баллов)
- (2) Смог ли Давид убедить Шауля, что у него нет злых намерений по отношению к нему? Обоснуйте свой ответ словами Шауля в строфах ט"ז-כ'. (4 балла)
- (ב) По вашему мнению, поведение Давида свидетельствует о его слабости или о его силе? Обоснуйте свой ответ и подтвердите его с помощью текста. (10 баллов)

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.